

**Koniec i początek,
koniec Tygodnia Noblowskiego 2021
i początek współpracy z Centrum Współpracy i Dialogu Uniwersytetu Warszawskiego**

W tym roku szkolnym, w grudniu, klasy humanistyczne po raz pierwszy uczestniczyły w Tygodniu Noblowskim, przedsięwzięciu, którego inicjatorem jest Centrum Współpracy i Dialogu Uniwersytetu Warszawskiego.

Taki charakter przybrała współpraca w ramach Tygodnia Noblowskiego 2021:

-Informacje o Tygodniu Noblowskim zamieściliśmy na szkolnej stronie internetowej, a materiały udostępnione przez UW znalazły swoje miejsce w gablocie szkolnej na korytarzu - w miejscu dostępnym dla każdego.

-Te same materiały oraz link do transmisji Tygodnia Noblowskiego na Youtube zostały wykorzystane w pracy z uczniami poszczególnych klas:

-w **kl.2d** odbyły się zajęcia poświęcone tematyce Nagrody Nobla, z wyeksponowaniem dziedziny literatury; po zapoznaniu się z materiałami udostępnionymi przez UW młodzież podczas lekcji obejrzała fragmenty transmisji Tygodnia Noblowskiego na Youtube (11 X 2021).

Jedna z uczennic, Maja Rybarczyk, z racji wcześniejszej lektury tekstów tegorocznego laureata literackiej Nagrody Nobla w oryginale, stała się pomysłodawczynią tłumaczenia prozy Abdulrazaka Gurnaha. Warto podkreślić, że żadna z powieści tego autora nie doczekała się jeszcze tłumaczenia, a zatem uczniowie klasy 2d podjęli bardzo odważną decyzję i zmierzli się z wyzwaniem, jakie stawia przed tłumaczem tekst obcojęzyczny. To, o czym pisał S. Barańczak, zajmując się warsztatem translatorskim, znalazło praktyczny wymiar w działaniach translatorskich grupy uczniów pod kierunkiem prof. Małgorzaty Górki. Uczniowie zmierzli się z próbą przekładu fragmentów powieści *Paradise*, którego efekty możemy ocenić, zapoznając się z zamieszczonymi poniżej fragmentami tłumaczenia.

-w **kl.3Gd**- 22 X 2021- uczniowie realizowali temat: Od kandydata do literackiej Nagrody Nobla w XX-lecie międzywojennym (Stefana Żeromskiego) do noblisty w dziedzinie literatury za rok 2020.

Po analizie zawartości materiałów udostępnionych przez Uniwersytet Warszawski, skupiliśmy się na literaturze, przypomnieliśmy noblistów w tej dziedzinie, obejrzelśmy fragmenty transmisji Tygodnia Noblowskiego na Youtube, po czym według propozycji zawartej w materiałach skupiliśmy się na motywie emigracji w romantyzmie (gdyż tej epoki dotyczyła przygotowująca do matury wcześniejsza synteza).

-w **kl.1d**-Pierwszoklasiści, podobnie jak poprzednie klasy- zapoznawali się z materiałami udostępnionymi w aplikacji G-suite (classroom) – informacje o Noblu, Nagrodzie Nobla i tegorocznym laureacie w dziedzinie literatury.

Podjęte działania zapewniły nam status szkoły partnerskiej.

Przygoda z Tygodniem Noblowskim dobiegła końca, ale przygoda z literaturą, w tym Abdulrazaka Gurnaha, trwa.

Beata Błaszczyk

